

**Qorti tal-Magistrati (Malta)  
Bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali**

**Magistrat Dr. Claire L Stafrace Zammit B.A. LL.D.**

**Il-Pulizija  
[Spettur Josric Mifsud]**

**vs**

**Timothy Portelli**

**Kumpilazzjoni Numru: 255/13**

**Illum, 6 ta' Lulju, 2017**

**Il-Qorti,**

Rat l-akkuza migjuba kontra l-imsemmi Timothy Portelli detentur tal-karta tal-identita` numru 213094M.

Akkuzat talli nhar il-24 ta' Frar, 2013, ghal habta tal-erbgha u nofs ta filghodu (0430hrs) gewwa Triq Tul il-Kosta, limiti tan-Naxxar, b'nuqqas ta' hsieb, bi traskuragni, jew b'nuqqas ta' hila fl-arti jew fil-professjoni tieghu, jew b'nuqqas ta' tharis ta' regolamenti waqt li kien qieghead jsuq il-vettura tal-ghamla **Kia**, tip **Avella**, bin-numru tar-registrazzjoni **LAF121**;

- a. **Talli**; involontarjament kkaguna ferititi ta natura gravi fuq il-persuna ta **Clayton Gatt**
- b. **Talli**; involontarjament kkaguna ferititi ta natura hafifa fuq il-persuna ta **Stephanie Caruana**
- c. **Talli**; involontarjament kkaguna ferititi ta natura hafifa fuq il-persuna ta **Valentina Frascogna**

- d. **Talli:** fl'istess data, hin, lok u cirkustanzi, involontarjament hassar, ghamel hsara jew gharraq hwejjeg haddiehor, mobbli jew immobli li jammonta ghal aktar minn mitejn u tnejn u tletin euro u erbgħa u disgħin ċenteżmu (€232.94), ghad detriment ta' **Marie-Louise Portelli**
- e. **Talli:** nhar il-24 ta' Frar, 2013, f'xi hin qabel l-erbgha u nofs ta' filghodu (0430hrs) seraq il-vettura tal-ghamla **Kia**, tip **Avella**, bin-numru tar-registrazzjoni **LAF121** ghad-detriment ta' **Marie-Louise Portelli** liema serq li l-utli li kellu fi ħsiebu, kien dak tal-użu biss tal-ħaġa, bil-ħsieb li jroddha minnufih u dan bi ksur tal-artikoli 288 tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta Malta
- f. **Talli:** fl'istess data, hin, lok u cirkustanzi saqq vettura bin-numru tar-registrazzjoni **LAF121** b'manjiera traskurata, u perikoluza
- g. **Talli:** fl'istess data, hin, lok u cirkustanzi saqq vettura meta ma kellux il-licenza tas-sewqan valida.
- h. **Talli** fl'istess data, hin lokk u cirkustanzi saq vettura meta ma kienx koperti b'polza ta' l-assigurazzjoni għall-riskji fuq terzi persuni u dan bi ksur ta-artikolu 3 tal-kap 104 tal-Ligijiet ta Malta
- i. **Ukoll:** talli talli fl-istess data hin u cirkustanzi minghajr ma kellu licenza tas-sewqan mil-Pulizija jew mil-Aworita Dwar it-Transport ta' Malta jew minghajr licenzja tas-sewqan specifkata għal dik il-vettura, saq din il-vettura u dan bi ksur tal-artikolu 15(1)(a)(3) tal-Kap 65 tal-ligijiet ta Malta

Rat it-talba tal-prosekuzzjoni sabiex barra milli tapplika l-piena skond il-ligi tordna lill-imputat ihallas l-ispejjez li għandhom x'jaqsmu mal-hatra ta' l-esperti skond l-artikolu 533 tal-Kap 9 tal-ligijiet ta' Malta

Semghet ix-xhieda prodotti;

Rat in-nota tal-Avukat Generali datata sittax (16) ta' Lulju elfejn u tlettax (2013) fejn intalab li tinstab htija kontra l-imputat taht is-segweni Artikoli tal-Ligi u cioe`:-

Fl-artikolu 226(1)(a) tal-Kodici Kriminali, Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;

Fl-artikolu 226(1)(c) tal-Kodici Kriminali, Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;

FI-artikolu 226(1)(c) tal-Kodici Kriminali, Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;  
FI-artikolu 328(b), (c) u (d) tal-Kodici Kriminali, Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;  
FI-artikolu 288 tal-Kodici Kriminali, Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;  
FI-artikolu 15 tal-Ordinanza dwar ir-Regolamenti tat-traffiku, Kapitolu 65 tal-Ligijiet ta' Malta;  
FI-artikolu 3 tal-Ordinanza dwar l-assigurazzjoni ta' vetturi bil-mutur ghar-riskji ta' terzi persuni, Kapitolu 104 tal-Ligijiet ta' Malta;  
FI-artikoli 17, 31 u 533 tal-Kodici Kriminali, Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

## **Ikkunsidrat**

Illi mill-provi prodotti johrog illi nhar l-erbgha u ghoxrin (24) ta' Frar tal-elfejn u tlettax (2013) l-imputat kien qed isuq vettura tal-ghamla Kia Avella bin-numru ta' registrazzjoni LAF 121 flimkien ma' shabu Clayton Gatt, Stephanie Caruana u Valentina Frascogna, kienu involuti f'incident awtomobilistiku fi Triq il-Kosta, limiti tan-Naxxar.

Illi minn dan l-incident Clayton Gatt gie ccertifikat li kien qed isofri minn griehi gravi peress li kellu ksur fid-dahar, Stephanie Caruana griehi hfief u Valtentina Frascogna griehi hfief ukoll.

Illi dwar id-dinamika tal-incident u fuq il-manjiera tas-sewqan tal-imputat ffit li xejn kien hemm provi ghaliex il-passiggieri kienu kwazi reqdin. Kullma qalu illi jahsbu li laqtu il-bankina u hemmhekk inqalbu.

Illi dak li hu zgur hu li l-imputat kien qed isuq minghajr ma kellu licenzja valida tas-sewqan mahruga minn Awtorita` kompetenti izda prova fuq l-akkuza (e) ma ngabitx ghaliex is-sid tal-vettura mertu tal-incident ghazlet li ma tixhidx stante li tigi omm l-imputat.

Ugwalment ma gietx ippruvata l-akkuza (h) peress li gie ipprezentat dokument a fol 28 tal-process li juri li l-vettura kienet assicurata tas-socjeta` Citadel.

Illi l-Qorti semghet ir-rinzunzji tal-kwereli min-naha ta' Stephanie Caruana u ta' Valentina Frascogna u semghet ukoll ir-rinunzja sa fejn hu rinunzjabbli min-naha ta' Clayton Gatt stante li griehi tieghu kienu gravi.

Illi fuq il-griehi ta' Clayton Gatt l-Avukat Generali kkwota l-Artikolu 226 (1) (a) tal-Kapitolu 9 li jirreferi mbaghad ghall-Artikolu 218 fuq feriti gravissimi.

Illi l-Artikolu 226 (1)(a) jghid hekk:

***(1) Jekk minhabba l-fatti imsemmijin fl-aħħar artikolu qabel dan issir offiża fuq il-persuna, l-akkużat, meta jinsab ħati, jeħel -***

***(a) jekk l-offiża tkun gravi u ġġib il-konsegwenzi msemmijin fl-artikolu 218, il-piena ta' priġunerija għal żmien mhux iżjed minn sena jew multa mhux iżjed minn erbat elef sitt mija u tmienja u ħamsin euro u ħamsa u sebghin ċenteżmu (4,658.75)''***

Illi minn ezami tal-Artikolu 218 tal-Kapitolu 9 ma huwiex applikabbli ghan-natura tal-griehi li kellu Clayton Gat2t izda l-Artikolu 216 (d) li jghid hekk:

**“(1) L-offiża fuq il-persuna hija gravi, u għaliha tingħata l-piena ta’ priġunerija minn tliet xhur sa tliet snin -**

**(a) jekk tista’ ġġib periklu -**

**(i) tal-ħajja; jew**

**(ii) ta’ debbulizza permanenti fis-saħħa jew fil-funzjoni ta’ xi parti tal-ġisem; jew**

**(iii) ta’ difett permanenti f’parti tal-għamla tal-ġisem; inkella**

**(iv) ta’ marda permanenti tal-moħħ;**

**(b) jekk iġġib mankament jew sfregġju fil-wiċċ, fil-għonq jew f’waħda mill-idejn tal-offiż;**

**(ċ) jekk tkun magħmula b’ferita li tidhol f’waħda mill-kavitajiet tal-ġisem, mingħajr ma ġġib l-ebda waħda mill-konsegwenzi msemmijin fl-artikolu 218;**

**(d) jekk iġġib marda tal-moħħ jew tal-ġisem li ddum għal tletin ġurnata jew iżjed, inkella, għal daqshekk żmien, iżżomm lill-offiż milli jmur għax-xogħol tiegħu;**

**(e) jekk, meta ssir fuq mara tqila, iġġiegħelha teħles qabel iż-żmien.”**

Illi l-parte civile Clayton Gatt iddikjara bil-gurament illi huwa baqa’ rikoverat l-isptar biss għall-gimgha.

Illi pero` gialadarba din il-Qorti hija marbuta mal-Artikoli tal-Avukat Generali hekk impustati fin-nota ta’ rinviu tagħha datata sittax (16) ta’ Lulju elfejn u tlettax (2013) ma tistax issib htija fuq l-ewwel akkuza.

Għal dawn il-motivi u wara li rat l-Artikolu 15 (1)(a) tal-Kapitolu 65 tal-Ligijiet ta’ Malta qed issib lill-imputat **Timothy Portelli** hati biss tal-akkuza (i) u

tikkundannah multa ta' mitejn u tletin Ewro (€230) flimkien ma' sospensjoni tal-licenzja tas-sewqan ghal zmien tmien (8) ijiem dekorribbli min-nofs il-lejl ta' ghada filghodu, filwaqt li ma ssibux hati tal-akkuza (a) stante li ma gietx ippruvata, tiddikjara Procediment Ezawrit ghall-akkuzi (b), (c), (d) u (e) stante rinunzja tal-kwerela, ma ssibux hati tal-akkuza (f) u (h) talli ma gewx ippruvati kif ukoll ghall-akkuza (g) stante li din hija identika ghall-akkuza (i).

Finalment, spjegat fi kliem semplici lill-imputat, ir-riperkussjonijiet jekk din l-ordni ma tigix obduta.

---

**Dr Claire L Stafrace Zammit B.A. LL.D.**  
**Magistrat**